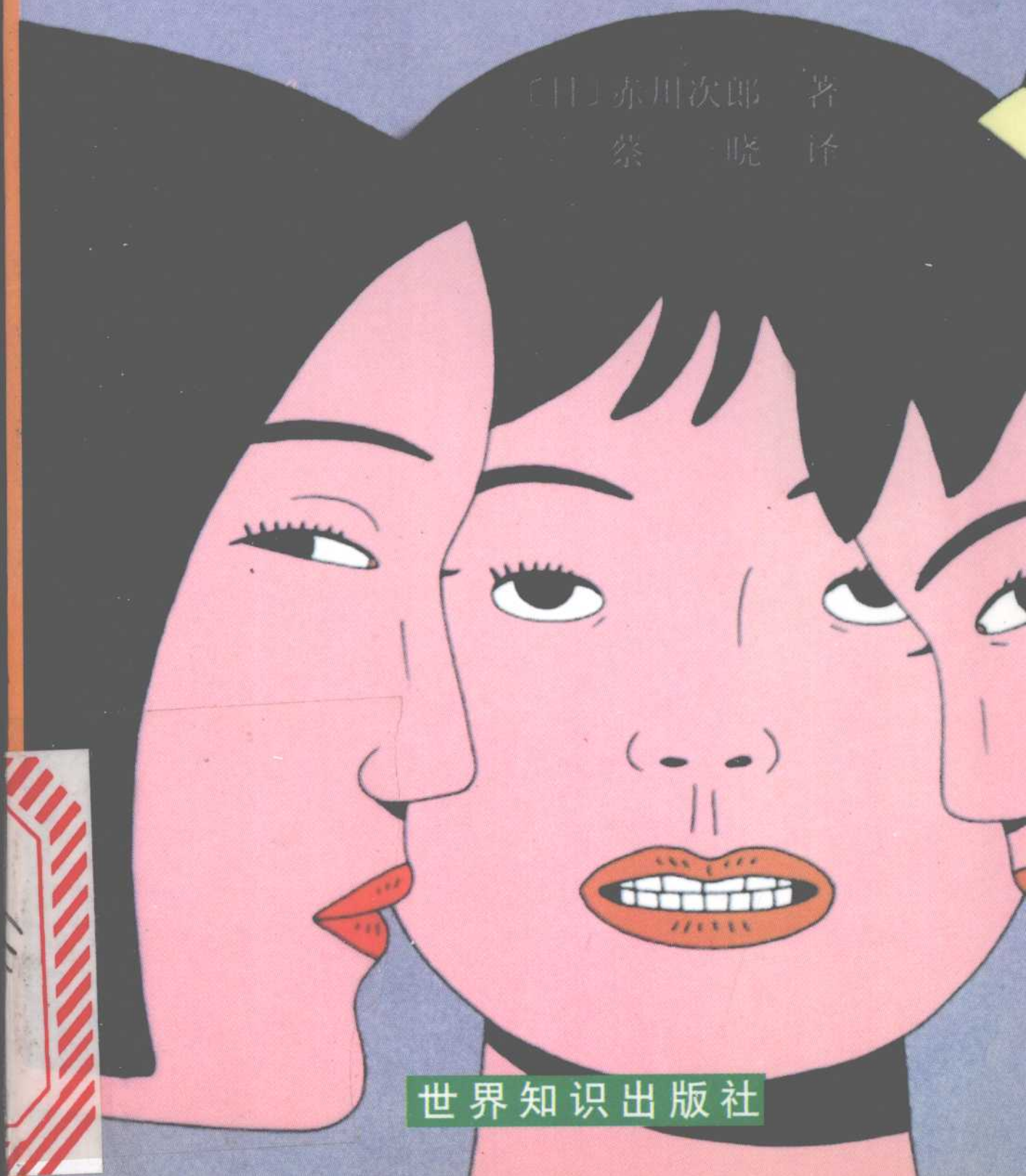


三姊妹侦探团

复仇

〔日〕赤川次郎 著
蔡晓 译



世界知识出版社

白姊妹偵探團系列

復仇

〔日〕赤川次郎 著
蔡晓 译

世界知识出版社

责任编辑：王 新
封面设计：樊 一
责任出版：车胜春

图书在版编目 (CIP) 数据

复仇 / (日) 赤川次郎著; 蔡晓译. - 北京: 世界知识出版社, 1999.9

(三姊妹侦探团; 5)

ISBN 7-5012-1078-0

I. 复… II. ①赤… ②蔡… III. 长篇小说: 推理小说-日本-现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 43374 号

世界知识出版社出版发行

(北京东城区外交部街甲 31 号 邮政编码: 100005)

保定西城胶印厂印刷 新华书店经销

850×1168 毫米 64 开本 印张: 3.75 字数: 108 千

1999 年 10 月第 1 版第 1 次印刷 印数: 1-10000

ISBN 7-5012-1078-0/I·97 定价: 6.50 元

版权所有 翻印必究

目 录

- | | |
|-----------------|-----------------|
| (1) /一、家庭舞会 | (130) /十、千钧一发 |
| (14) /二、绫子的决定 | (142) /十一、小姐哪去了 |
| (28) /三、陌生的情人 | (158) /十二、危险契约 |
| (41) /四、珠美的好奇心 | (171) /十三、沉默 |
| (56) /五、绑架 | (189) /十四、追凶宣言 |
| (72) /六、名门豪族 | (201) /十五、友情的证明 |
| (86) /七、实习教师 | (222) /十六、尾声 |
| (104) /八、危机四伏 | (229) /解说 |
| (117) /九、在黑暗中等待 | |

家庭舞会

1 家庭舞会

“怎么回事？”

拐了那个弯，两个主妇异口同声地喊出声来。

一般住宅区的道路，通常都纵横交错，但是这里应是笔直的马路。

只要拐了那个弯，前面就是几百米长的一条马路，可是现在，这条马路……

马路的一边，有大约十座格局相同的四层楼毗邻而建。在这高级住宅区内，它们的出现，总令人产生格格不入之感。但没法子，因为这里是某公司的职工宿舍。

当然，这是很久以前就盖起来的楼宇，有时重新把外墙粉刷一遍，把小沙地修整一番，但一直是用作职工宿舍。

可是，这些职工宿舍如今被令人羡慕的豪宅环绕，显得低矮简陋，被挤到一角。原来这一带的地价起码一坪几千万至上亿日元，住的全是有身份的有钱人。

复 仇

跟职工宿舍相向的马路的另一边，乃是围墙。

不是开玩笑，的确是延绵 300 米长的高墙，不知真相的人甚至以为那是监狱。

这大公馆的主人叫吉泽。

住在职工宿舍的两个主妇之所以目瞪口呆，是因沿着长长的围墙停满一排排的汽车，不知到底有多少辆，场面极其壮观。

“发生什么事？”两个主妇边走边交谈。

“一定是有什么宴会。”

“有多少辆车？一、二、三……”

“算了吧！”其中一个皱眉，“光是有司机的平治就数不清了。”

“说的也是。”

二人望着那仅有一条马路之隔却如同另一个世界的光景走远了。

太阳即将下山，秋天的夜悄悄来临。

“早苗。”

敲门后，吉泽君代喊。

家庭舞会

“大家都到齐啦。早苗，准备好了没有？”

没有回答。吉泽君代的手搭在门钮上。

“我进来啦。”

说完，她径自开了门。

早苗坐在窗旁的椅子上，注视外面已暮色四合。

“怎么啦？这是你的生日！别让朋友等得太久！”

“嗯。”早苗的脸转向母亲，“我这就去。”

已经准备停当。母亲替她选的法国料子，订做成礼服，穿在早苗身上合身极了。

“好美，早苗！”君代微笑着，“真让人眼花了。”

“是吗？”

她晓得。光是这件礼服就要几十万日元，还有项链、手镯、皮鞋……竟连习惯了奢侈的早苗也为这身装扮而心跳。

然而……对早苗来说，这个喜事，包括在家中开舞会的事，似乎还缺点什么。

那是因为最希望见到的人并没有来……

她走出房间，沿着宽敞的楼梯下去。

客厅和起居室里，近百名少女裙裾飘飘，脂香浮

复 仇

动，煞是壮观。

水晶吊灯的光照射着每一个人身上的饰物，灿烂夺目。

早苗从幼稚园到 17 岁的今天，一直在同一所女校。那不是社会上一般的知名学校，而是人数稀少，只限名门闺秀入学的贵族女校，“上层社会”的人对这所学校很熟悉。

今天，同年级的学生都受到了邀请；一个年级只有两班，同学几乎全都聚集在此了。除此之外，还有学生会的前辈、师姐与师妹，出席的人不下一百位。

“早苗！恭喜你！”

早苗最要好的朋友原知子，在舞会入口处迎接早苗。一声恭喜，在场的人同时鼓掌。

早苗被引领到高高的舞台上，那里安置着三角大钢琴，待会会有好些朋友弹奏钢琴或小提琴。

“安静！”原知子大声喊道。

由于知子身材高大，声音洪亮，这种角色最适合她。“今天是我们的公主，吉泽早苗的 17 岁生日。大家尽情大吃大喝——不过，这不是自己的家，不准喝酒

家庭舞会

哦！大家共同祝贺早苗生日快乐！”

掌声和欢呼声响成一片。

母亲君代默默站在舞台旁边，眼眸中闪动着光芒。

“那么，现在请早苗小学时的恩师，同时也是我的严厉的班主任木暮老师说几句话，然后让她带头喊干杯！”

一个小个子老妇人从少女群中出现。她穿的不是华丽的时装，而是紫色高级套装，与她的满头白发十分相衬。

“早苗同学是——”木暮正子用洪亮的声音开始讲话。

原知子使用手提麦克风，木暮正子没有麦克风，声音却能传到每个角落。

“夫人。”传来低低的呼唤声。

君代回头一看，只见在吉泽家干了三十多年的仆人沼本，穿着深色西装站在那里。

“怎么啦？”

沼本不作声，略退一步。有什么事呢？这个时候沼本不会为些琐碎事来找她的。

复 仇

君代为在木暮正子说话中途退场而迟疑着，最后还是匆匆地从客厅走到楼门口。

“什么事？”

“楼门外有客到。”年纪50开外，头发已败顶的沼本面无表情地说。

“那就立刻请进来呀。”

“不——正确地说，称不上客人。”

听着沼本的话，君代明白了。

“那个人？”

“是的。”

“从哪儿进来的？不是叫人好好看住吗？”

“怎么办？”

君代迟疑一下。“好吧，让我来。他在哪儿？”

沼本默默地打开厚重的楼门。

一个穿毛衣牛仔裤的高个子少年站在那里。

“我说过不要你再来的。”君代平静又坚决地说。

“我没听她亲口说过。”少年不以为然，“今天是她生日吧！”

“嗯。舞会正在进行。早苗不能出来，你请回

家庭舞会

去吧！”

“你不让她出来。”少年说。“我进去。”

君代挡住就要闯入的少年。

“不行！不是叫你不要接近早苗吗？”

“除非你把她锁进保险箱，否则，我任何时候都能见她！”

“好好听着！早苗她——”

君代说到这儿，舞会传来一片“干杯”的声音，然后是鼓掌声。君代突然耸了耸肩膀：

“好吧！我让你和早苗见见面，不过只有 10 分钟，因为来了许多客人。”

“知道啦。”少年说。

“10 分钟后，你得离开。明白吗？”

“相信我好了。”

君代对沼本说：“带他去会客室。先把门关上。”

“遵命。”沼本依旧面无表情地鞠躬。

君代目送少年跟着沼本走开后，没有回客厅，而是快步跑上二楼。

君代的脸渐渐退去血色，双唇紧紧地抿着，仿佛作

出了什么决定似的……

“妈妈哪儿去了？”早苗惊讶地环视周围。

自助餐形式的宴会已经开始，大家边吃丰盛的菜肴边聊天，宴会热闹得一片喧嚣。

受邀请的不仅有早苗的朋友，以木暮正子为首的老教师们也来了十儿人。

妈妈竟然没有跟老师们打招呼，这也很奇怪。

“早苗！”替早苗致词的原知子拍着早苗的肩膀，“今天的菜肴，味道好极了！”

从知子胖胖的体形可以想象到她的食量。她对饭菜一向挑剔。知子极力赞扬，可见菜肴的丰富可口。

“谢谢。请多吃一点。”早苗说。

“我连保鲜盒也带来啦。”知子开玩笑地说，“你母亲呢？怎没看见她？”

“奇怪。把宴会撇在一边，去了哪儿？”

“大概有事吧！你母亲也顶忙的，跟我妈一样。”知子话头一转说，“还有件更重要的事。”

“什么事？”

家庭舞会

知子压低声音：“你的他呢？在哪儿等你？”

“你说小西？”早苗耸耸肩，“这种场合，怎么可能叫他来？”

“可是刚才我见到他啦！”

早苗盯着知子。

“在哪儿？”

“走廊。我上洗手间时，他穿牛仔裤，身影一闪……肯定是他。”

“真的？肯定？”早苗不禁抓住知子的手臂。

“好痛啊，别抓住我，别认为我胖，肉多。”知子皱着眉，“真的呀。我怎会拿这种事开你的玩笑？”

“他在哪儿？”

“我看见他走进一个房间。顺走廊向右走是洗手间吧，从那儿往左的尽头是——”

“会客室。”早苗说，“我去看看。”

“奇怪，你竟然不知道！为何他在那个地方？”

“知子，谢谢你。”

早苗已听不见知子说什么，她把手里的果汁杯放在就近的桌子上，穿过人群往门口走去。

复 仇

进出的门是开着的，早苗正要出去时，差点跟进来的男人相撞。

“噢——吉泽同学。”

“啊，校长先生。”

早苗停下脚步，来人是K女校的校长吉村省三。

他年近花甲，可是身强体健，高大魁伟，充满活力。

“迟到了，抱歉！”吉村校长说，“因有别的聚会，一直走不开。”

“不用客气——谢谢你的光临！”早苗匆匆地说，“家母叫我，待会再——”

早苗快步走向会客室。

他来了！早苗的心激烈地跳着，双颊早已热得像两团火在燃烧。

难道母亲知道了？——他无论如何都不可能擅自偷偷跑进来！

一定是母亲让他去会客室的，可是——为什么？

心中充满不安和狐疑。

当然，那些事不会改变我和小西的感情！

家庭舞会

正要推开会客室门的瞬间，早苗有点踌躇，因她习惯了先敲门。

可是现在早苗顾不得了，她忽地推开了门。

母亲背向门站着，早苗推门进来的当儿，她霍地转过身来。

“妈！”早苗叫着，“小西是不是在这里？他去了哪儿？”

不见小西的人影，早苗猜测一定是母亲把他赶走了。

“妈——”

她正想追问，话语便停了。

“怎么啦？妈——你的手？”

早苗发觉母亲双手粘着红色的东西，吓得大惊失色。“那——是血吧？你受伤了？”

“不……早苗……”

早苗匆匆奔上前去，然后——看到了，仰面躺在里面地板上的小西。

他的胸前深深插着一把刀，鲜血涂满了胸和腹。小西双眼睁着，口大张着，身体一动也不动。

“怎么啦？发生了什么事？”早苗乱了方寸，“快——快叫救护车……”

“没有用，他已经死了。”

是的，这已是事实。

早苗看到小西，知道他已死了，只是难以接受这个事实。

“你杀了他？杀了小西？”

早苗瘫坐在小西旁边。

“妈……为什么做这种事！”

“早苗——”君代用沙哑的声音说，“我没想到……会变成这样。”

“为何杀了他啊！”早苗的声音颤抖着，“不如把我杀了更好！”

“早苗，冷静点。”君代终于清醒过来，“你听我说——”

“不想听！”早苗拼命摇头，“杀人！妈妈杀人！”

“安静！”一个声音突然响起。

沼本站在门口。

“沼本——”

绫子的决定

“夫人。”沼本关上客厅门，“你把小西带到这个房间的事，谁也不知道。现在暂时保持原状，把房间锁上。今晚宴会结束后，再把尸体搬到别的地方去。”

“可是……”

“只要搬到远一点的地方，谁也不会知道他是在这里被杀的。”

“沼本，你——”

早苗的话被沼本打断了。

“难道小姐想把夫人送进监狱不成？”

早苗犹豫了。

犹豫就等于表明了态度。

小西已经死了，然后再把母亲交给警察……不能！万万不能！

早苗大哭起来。

“夫人，快把这些血迹洗掉，再回去参加宴会。早苗小姐也应这样。”

早苗和君代面面相觑。

眼泪汪汪的早苗，只能模模糊糊地看到母亲的脸。

宴会的喧闹声穿过走廊传来。